

Woodblock Print Workshop 木刻水印工作坊



*New West Lake Splendor* (detail), Twenty-seven artists from the Young Artists Collective, 2016, Colour Water Print, 270 x 640 cm;  
《新湖山勝概》(細部), 27位青年版畫家集體創作, 2016年, 套色水印, 270 x 640 厘米

This workshop will introduce the technique of woodblock printing using water-soluble colours. Participants will create their own print(s) in reference to the heritage sites and natural features found around the campus of The University of Hong Kong.

是次工作坊將介紹水溶顏料和木刻印刷技術。參加者可根據香港大學的歷史建築物及自然生態創作板畫。

Date 日期	Day 日子	Language 語言
13.01.2019	Sunday 星期日	Cantonese 粵語
20.01.2019	Sunday 星期日	English 英語
27.01.2019	Sunday 星期日	Cantonese 粵語
17.02.2019	Sunday 星期日	Cantonese 粵語

**Time 時間:** 13:30 – 17:30

**Venue 地點:** 1/F, T.T. Tsui Building, University Museum and Art Gallery, HKU 香港大學美術博物館徐展堂樓一樓

**Audience and Limit 對象及名額:** Aged 12 or above, maximum 15 people per class 12歲或以上, 名額15人

**Registration & Enquiries 報名及查詢:**

Registration starts from **December 27, 2018**. Course fee is HK\$250 per participant. For enquiries, please contact Ms Chelsea Choi: [cchelsea@hku.hk](mailto:cchelsea@hku.hk) / 2241 5509.

**二零一八年十二月二十七日** 開始接受報名。報名費用為每位港幣二百五十元正。如有查詢, 請聯絡蔡倩蘅女士 [cchelsea@hku.hk](mailto:cchelsea@hku.hk) / 2241 5509。

**Instructor 導師:**

**Parry Ling Chin Tang**—Born in Hong Kong, Parry Ling received his Bachelor's degree from the Fine Arts Department of the Chinese University of Hong Kong in 2006 and his Master's degree from the Academy of Visual Arts of Hong Kong Baptist University in 2014. He devotes himself to art making and has participated in various local exhibitions including the 2012 Hong Kong International Sculpture Symposium. In 2015, he was awarded the HKETO – NY Yale China Arts Fellowship to conduct community arts research in the US and to participate in the International Festival for Arts and Ideas 2015.

**凌展騰** - 凌展騰生於香港, 分別於2006及2014年取得香港中文大學藝術系學士學位和香港浸會大學視覺藝術院碩士學位。至今一直致力藝術創作, 曾參與多次本地展覽, 包括2012香港國際雕塑創作營。2015年參與雅禮協會—香港駐紐約經濟貿易辦事處的藝術研究員, 並有份參加2015年國際藝術創意節。

Reference 參考: <http://sculptorpriori.wordpress.com/>



Woodblock Print Workshop Application Form 木刻水印工作坊申請表

Name of participant 1 參加者姓名 1 : \*Prof 教授/Dr 博士/Mr 先生/Mrs 太太/Ms 女士 \_\_\_\_\_

Telephone 電話 : \_\_\_\_\_ Email 電郵 : \_\_\_\_\_

Name of participant 2 參加者姓名 2 : \*Prof 教授/Dr 博士/Mr 先生/Mrs 太太/Ms 女士 \_\_\_\_\_

Telephone 電話 : \_\_\_\_\_ Email 電郵 : \_\_\_\_\_

\*Please circle as appropriate 請圈出適用者

Applicable to persons under the age of 18. 18 歲以下人士適用

For applicants under 18 years old, endorsement by a parent or guardian is required.

如申請人未滿 18 歲，須由家長或監護人簽署

Name of Parent/Guardian 家長/監護人姓名 : \_\_\_\_\_

Signature 簽署 : \_\_\_\_\_ Relationship 關係 : \_\_\_\_\_

Emergency Contact Phone Number 緊急聯絡電話 : \_\_\_\_\_

Payment Methods 付款方法

Date 日期	Day 日子	Language 語言	Please tick 請選擇
13.01.2019	Sunday 星期日	Cantonese 粵語	<input type="checkbox"/>
20.01.2019	Sunday 星期日	English 英語	<input type="checkbox"/>
27.01.2019	Sunday 星期日	Cantonese 粵語	<input type="checkbox"/>
17.02.2019	Sunday 星期日	Cantonese 粵語	<input type="checkbox"/>

Crossed cheque (No: \_\_\_\_\_) payable to the "The University of Hong Kong". 劃線支票  
(支票號碼 : \_\_\_\_\_) 支票抬頭請寫「香港大學」。

Please send the application form and cheque to:  
90 Bonham Road, University Museum and Art Gallery, HKU  
Attn: Ms Chelsea Choi  
Please label the envelop: Woodblock Print Workshop

填妥表格後，請連同支票，寄回：  
香港般咸道九十號香港大學美術博物館  
蔡倩蘅女士收  
信封上註明：木刻水印工作坊

Cash 現金 Please pay the cash in person to 2/F T.T. Tsui Building, UMAG during office hours, Mon–Fri 10:00–17:30 except during lunchbreak at 13:00–14:00. **PLEASE DO NOT MAIL CASH. 請勿郵寄現金。** 請於辦公時間到本館徐展堂樓二樓繳付款項，本館辦公時間為星期一至五 10:00 至 17:30 (午膳時間下午 13:00 至 14:00 除外)。





### Important Notes

- Application will be accepted on a first-come, first-served basis;
  - Each person/group can register for and participate in **one** Woodblock print workshop only.
  - Incomplete applications will not be processed.
  - Application or reservation by phone or by fax is not accepted.
  - Application fee is not refundable or transferable under any circumstances including but not limited to sickness, except in the event of the programme cancellation.
  - UMAG shall have the right to make changes regarding the instructor, place and time of programme when necessary.
  - Successful applicants will be contacted by phone or by email within 3 working days;
  - If you submitted the application form but did not receive a reply within 5 working days, please email [musnews@hku.hk](mailto:musnews@hku.hk) or call 2241 5509 to check on the progress of your application.
  - In case of dispute, the decision of UMAG is final.
- \* University Museum and Art Gallery have the right to request proof of age from any attendee.

### Special Arrangement for Typhoons and Black Rainstorm Signal

When Tropical Storm Warning Signal No. 8 (or a higher number) or the Black Rainstorm Warning Signal is hoisted or in force AT OR AFTER 09:00a.m, classes commencing AT 13:00 pm will be CANCELLED automatically.

For classes already started:

- (a) When Tropical Storm Warning Signal No. 8 or above is hoisted, the class will be suspended immediately.
- (b) When Black Rainstorm Warning Signal is hoisted all classes will continue.

### Personal Data Collection Statement

You have the right to request access to and correction of personal data as stated in this form in accordance with Section 18, 22 and Principle 6 of Schedule 2 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. The personal data provided in this form will be entered into the Museum's record.

\* University Museum and Art Gallery reserves the right to request proof of age from the participants.

### Enquiries

Enquiries about Typhoons and Black Rainstorm Signal re-arrangement or enquiries concerning the personal data collected in this form, including the request for access and corrections, should be addressed to Senior Communications Officer, University Museum and Art Gallery, 90 Bonham Road, Pokfulam: [elenac@hku.hk](mailto:elenac@hku.hk) or 2241 5512 or Programme Assistant [cchelsea@hku.hk](mailto:cchelsea@hku.hk) or 2241 5509.

### 重要注意事項

- 本館將按先到先得方式處理有關申請;
  - 每位/組參加者只可參加木刻水印工作坊**壹次**。
  - 如申請人未填妥申請表，該申請將不獲處理。
  - 以電話或傳真的申請及預約將不獲接受。
  - 除活動取消外，於任何情況下（包括但不限於生病），已繳費用一概不予退還，亦不得撥作申請參與其他活動。
  - 香港大學美術博物館有權更改原定之導師，活動舉行的地點及時間。
  - 獲取錄之人士，本館將於收妥申請表及支票後三個工作天內以電話或電郵通知。
  - 如閣下於遞交申請後的五個工作天尚未收到通知，請電郵至 [musnews@hku.hk](mailto:musnews@hku.hk) 或致電 2241 5509 查詢有關申請的進展。
  - 如有任何爭議，香港大學美術博物館將保留最終決定權。
- \* 香港大學美術博物館保留向參加者要求出示年齡證明文件之權利。

### 有關颱風襲港及黑色暴雨警告生效時特別安排

如 8 號或以上之颱風警告信號或黑色暴雨警告信號於早上 9 時或以後宣告發出，所有下午 1 時之課程將會取消。如八號或以上之颱風警告信號於上課期間發出，所有課程將會立刻取消。當黑色暴雨警告信號仍然生效時，課程將會繼續。

### 個人資料收集聲明

根據個人資料（私隱）條例第十八、二十二及附表一載列的第六原則，申請人有權要求查閱及更正表格內所提供的個人資料。本館會把申請人於表格內所提供之個人資料存檔。

### 查詢

如因颱風襲港及黑色暴雨警告生效而取消活動之查詢或申請人欲查閱及更正本表格所收集的個人資料，請聯絡高級傳訊主任（電話：2241 5512 或 [elenac@hku.hk](mailto:elenac@hku.hk)）或活動助理（電話：2241 5509 或 [cchelsea@hku.hk](mailto:cchelsea@hku.hk)）。



UNIVERSITY MUSEUM AND ART GALLERY 香港大學美術博物館

90 Bonham Road, Pokfulam, Hong Kong 香港薄扶林般咸道九十號

Tel: (852) 2241 5500 Fax: (852) 2546 9659 Website: [www.hkumag.hku.hk](http://www.hkumag.hku.hk) Email: [museum@hku.hk](mailto:museum@hku.hk)